T004 A HÀM IV 124-Kinh Bát Nạn-Phẩm Đại

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

124. KINH BAÙT NAÏN1

Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo raèng: “Ngöôøi tu phaïm haïnh coù taùm naïn2, taùm phi thôøi3. Nhöõng gì laø taùm? “Vaøo luùc Nhö Lai, Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh Töïu, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Chuùng Höïu, xuaát hieän ôû theá gian, thuyeát phaùp ñöa ñeán tòch tònh, ñöa ñeán tòch dieät, ñöa ñeán giaùc ñaïo, nhöõng ñieàu Thieän Theä daïy, thì ngöôøi aáy luùc baáy giôø ñang sanh vaøo choán ñòa nguïc. Ñoù laø naïn thöù nhaát ñoái vôùi ngöôøi tu phaïm haïnh. “Laïi nöõa, vaøo luùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh Töïu, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Chuùng Höïu, xuaát hieän ôû theá gian, thuyeát phaùp ñöa ñeán tòch tònh, ñöa ñeán tòch dieät, ñöa ñeán giaùc ñaïo, nhöõng ñieàu Thieän Theä daïy, thì ngöôøi aáy luùc baáy giôø ñang sanh vaøo loaøi suùc sanh, vaøo loaøi ngaï quyû, sanh vaøo coõi trôøi Tröôøng thoï4, sanh ôû xöù bieân ñòa moïi rôï, khoâng tín, voâ aân, khoâng bieát baùo ñaùp, khoâng coù Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu- baø-di. Ñoù laø naïn thöù naêm5 ñoái vôùi ngöôøi tu phaïm haïnh. “Laïi nöõa, vaøo luùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh Töïu, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Chuùng Höïu xuaát hieän ôû theá gian, thuyeát phaùp ñöa ñeán tòch tònh, ñöa ñeán tòch dieät, ñöa ñeán giaùc ñaïo, nhöõng ñieàu Thieän Theä daïy, thì baáy giôø ngöôøi aáy tuy sanh nhaèm choán vaên minh6 nhöng laïi ñieác, caâm, uù ôù nhö deâ keâu7, duøng tay thay lôøi, khoâng theå noùi nghóa thieän aùc. Ñoù laø naïn thöù saùu, vieäc phi thôøi thöù saùu ñoái vôùi ngöôøi tu phaïm haïnh. “Laïi nöõa, vaøo luùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh Töïu, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Chuùng Höïu xuaát hieän ôû theá gian, thuyeát phaùp ñöa ñeán tòch tònh, ñöa ñeán tòch dieät, ñöa ñeán giaùc ñaïo, nhöõng ñieàu Thieän Theä daïy thì baáy giôø ngöôøi aáy tuy sanh nhaèm choán vaên minh, khoâng ñieác, khoâng caâm, khoâng uù ôù nhö deâ keâu, khoâng duøng tay thay lôøi, coù theå noùi nghóa thieän

1.

Töông ñöông Paøli: A.8.29 Akkhaòaø. Tham chieáu, No.125 (42.1) Taêng Nhaát 36, “phaåm Baùt Naïn” kinh soá

1.

2.

Baùt naïn Paøli: atth’ akkhaòaø, taùm tröôøng hôïp khoâng may maén, khoâng gaëp vaän, baát haïnh.

3.

Phi thôøi Paøli: asamaya, khoâng ñuùng luùc, traùi thôøi.

4.

Tröôøng thoï thieân chæ Voâ töôûng thieân. Paøli: dìghaøyukaö devanikaøyaö.

5.

Trong naøy keå goàøm luoân caû suùc sanh (tiracchaønayoniö), ngaï quyû (pettivisayaö), Tröôøng thoï thieân (dìghaøyakaö devanikaøyaö), vaø bieân ñòa (paccantimesu janapadesu).

6.

Trung Quoác Paøli: majjhimesu janapadesu, chæ nhöõng nöôùc ôû Trung boä AÁn-ñoä.

7.

Nhö döông minh Paøli: eôamuøga, vöøa ñieác vöøa caâm.

aùc, nhöng laïi coù taø kieán vaø ñieân ñaûo kieán. Ngöôøi aáy thaáy nhö vaày vaø noùi nhö vaày, ‘Khoâng boá thí, khoâng trai töï, khoâng chuù thuyeát, khoâng coù nghieäp thieän aùc, khoâng coù nghieäp baùo cuûa thieän aùc, khoâng coù ñôøi naøy ñôøi khaùc, khoâng cha khoâng meï, ôû ñôøi khoâng coù baäc chaân nhaân8 ñi ñeán thieän xöù, kheùo ñi, kheùo höôùng9, töï tri, töï giaùc, töï taùc chöùng theá giôùi naøy vaø theá giôùi khaùc10, thaønh töïu an truï’. Ñoù laø naïn thöù baûy ñoái vôùi ngöôøi tu phaïm haïnh. “Laïi nöõa, vaøo luùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh Töïu, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Chuùng Höïu khoâng xuaát hieän ôû theá gian, cuõng khoâng thuyeát phaùp ñöa ñeán tòch tònh, ñöa ñeán tòch dieät, ñöa ñeán giaùc ñaïo, nhöõng ñieàu Thieän Theä daïy thì baáy giôø ngöôøi aáy laïi sanh nhaèm choán vaên minh, khoâng ñieác, khoâng caâm, khoâng uù ôù nhö deâ keâu, khoâng duøng tay thay lôøi, laïi coù theå noùi nghóa thieän aùc vaø coù chaùnh kieán, khoâng coù ñieân ñaûo kieán. Ngöôøi aáy thaáy nhö vaày vaø noùi nhö vaày, ‘Coù boá thí, coù trai töï, cuõng coù chuù thuyeát, coù nghieäp thieän aùc, coù nghieäp baùo cuûa thieän aùc, coù ñôøi naøy, coù ñôøi khaùc, coù cha, coù meï, ôû ñôøi coù baäc chaân nhaân, ñi ñeán thieän xöù, kheùo ñi, kheùo höôùng, töï tri, töï giaùc, töï taùc chöùng theá giôùi naøy vaø theá giôùi khaùc, thaønh töïu an truï’. Ñoù laø naïn thöù taùm, vieäc phi thôøi thöù taùm ñoái vôùi ngöôøi tu phaïm haïnh. “Ngöôøi tu phaïm haïnh coù moät ñieàu khoâng naïn, moät vieäc ñuùng thôøi. Theá naøo laø moät ñieàu khoâng naïn, moät vieäc ñuùng thôøi ñoái vôùi ngöôøi tu phaïm haïnh? Luùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh Töïu, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Chuùng Höïu khoâng xuaát hieän ôû theá gian, cuõng khoâng thuyeát phaùp ñöa ñeán tòch tònh, ñöa ñeán tòch dieät, ñöa ñeán giaùc ñaïo, nhöõng ñieàu Thieän Theä daïy, thì baáy giôø ngöôøi aáy sanh nhaèm choán vaên minh, khoâng ñieác, khoâng caâm, khoâng uù ôù nhö deâ keâu, khoâng duøng tay thay lôøi, laïi coù theå noùi nghóa thieän aùc, coù chaùnh kieán, khoâng coù ñieân ñaûo kieán. Ngöôøi aáy thaáy nhö vaày vaø noùi nhö vaày, ‘Coù boá thí, coù trai töï, cuõng coù chuù thuyeát, coù nghieäp thieän aùc, coù nghieäp baùo cuûa thieän

aùc, coù ñôøi naøy, coù ñôøi khaùc, coù cha, coù meï, ôû ñôøi coù baäc chaân nhaân, ñi ñeán thieän xöù, kheùo ñi, kheùo höôùng, töï tri, töï giaùc, töï taùc chöùng theá giôùi naøy vaø theá giôùi khaùc, thaønh töïu an truï'. Ñoù laø ñieàu khoâng tai naïn, vieäc ñuùng thôøi ñoái vôùi ngöôøi tu phaïm haïnh." Khi aáy Ñöùc Theá Toân noùi baøi tuïng raèng: Neáu ñöôïc laøm thaân ngöôøi, Phaùp ñöôïc thuyeát vi dieäu, Maø khoâng chöùng ñaïo quaû, Taát khoâng phaûi gaëp thôøi. Noùi nhieàu naïn phaïm haïnh, Ngöôøi ôû vaøo ñôøi sau; Neáu nhö gaëp phaûi thôøi, Ñieàu quaù khoù ôû ñôøi. Muoán ñöôïc laïi thaân ngöôøi, Vaø nghe phaùp vi dieäu; Caàn phaûi sieâng naêng hoïc

8. Chaân nhaân baûn Paøli: samaòabraøhmaòaø, Sa-moân Baø-la-moân. 9. Thieän khöù thieän höôùng Paøli: sammaggataø sammaø paòipannaø, chaùnh haønh, chaùnh höôùng ñi ñuùng höôùng, ñang höôùng thaúng ñeán Nieát-baøn. 10. Töï tri töï giaùc... Paøli: ye imaóca lokaö paraóca lokaö sayaö abhióóaø sacchikatvaø pavedeti, nhöõng vò töï mình baèng trí tueä sieâu vieät ñaõ chöùng nghieäm theá giôùi naøy vaø theá giôùi khaùc, roài tuyeân boá.

Mình töï thöông mình thoâi.
Luaän baøn, nghe phaùp laønh
Chôù chaàn chöø lôõ dòp
Neáu ñeå maát dòp naøy,
Taát lo ñoïa ñòa nguïc.
Neáu khoâng sanh gaëp thôøi,
Khoâng ñöôïc nghe phaùp laønh;
Nhö ngöôøi buoân maát cuûa;
Chòu sanh töû khoâng cuøng.
Neáu sanh ñöôïc thaân ngöôøi,
Ñöôïc nghe phaùp chaùnh thieän,
Vaâng theo Theá Toân daïy,
Chaéc chaén seõ gaëp thôøi.
Neáu ñaõ gaëp thôøi roài,
Sieâng tu chaùnh phaùp haïnh,
Ñeå töïu thaønh phaùp nhaõn,
Ñaáng Nhaät Thaân11 ñaõ noùi.
Ngöôøi aáy thöôøng töï giöõ
Tieán leân, lìa caùc söû,
Ñoaïn dieät moïi keát söûû,
Haøng ma, quyeán thuoäc ma;
Ngöôøi aáy vöôït theá gian,
Ñaõ dieät taän caùc laäu.
Phaät thuyeát nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.

11. Nhaät thaân baø con cuûa maët trôøi, chæ doøng hoï Thích. Paøli: aødiccabandhu.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.